

	UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS	
	FACULTAD DE CIENCIAS Y EDUCACIÓN	
	DOCTORADO INTERINSTITUCIONAL EN EDUCACIÓN DIE-UD	
SYLLABUS		
NOMBRE DEL SEMINARIO: Interpretación de textos científicos en inglés (Foundations of Academic English I).		
Periodo académico: 2014 – I		Número de créditos: 1
ESPACIO ACADÉMICO (<i>Marque con una X</i>): <ul style="list-style-type: none"> • <input type="checkbox"/> Espacio De Formación En Investigación • <input checked="" type="checkbox"/> EFE Espacio De Formación En Énfasis. • <input type="checkbox"/> EFEP Espacio De Formación En Educación Y Pedagogía. 		
LÍNEA: HISTORIA DE PROCESOS LECTO-ESCRITORES		
GRUPO DE INVESTIGACIÓN: FORMACIÓN DE EDUCADORES: A.1		
PROFESOR DE LA UNIVERSIDAD: Rigoberto Castillo, Ph.D		PROFESOR A INVITADA: Nicole Chartier <i>Fulbright Assistant</i> .
RESUMEN: Este curso se inscribe en un enfoque estratégico y evolutivo de la lectura (R. Castillo, 2014) en otro idioma (L2); qué estrategias cognitivas, meta-cognitivas y socio-afectivas se pueden aplicar. Se hace énfasis en el uso de TICs que agilizan la interpretación, la traducción y la toma de decisiones sobre los contenidos tales como los organizadores gráficos, el taller de vocablos, y la personalización de herramientas (customize). El curso se centra en estrategias y no tiene pre-requisito de nivel de dominio de la L2, y contribuye al cumplimiento del nivel requisito de una L2 para graduación.		

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL SEMINARIO:

Sin duda el papel de la lengua inglesa en el mundo académico es de suma importancia. Además, los desarrollos de las tecnologías de la información y de la comunicación (TICs) han transformado la manera en que aprendemos, enseñamos e interactuamos con comunidades científica, y con los demás. El curso parte de esta premisas: 1. el acto de leer es evolutivo, a medida que se desarrollan los proceso se avanza en la competencia de resolución de problemas. 2. los lectores expertos siguen unas estrategias, unos procedimientos y unos procesos que pasan por la generación de ideas, la organización de ideas, la revisión del lenguaje y la revisión de cada procedimiento antes de culminar en un producto. 3. Los lectores debaten y comparten sus procesos de interpretación con otros, son críticos con los escritos de otros y con sus propios escritos, y conocen de géneros discursivos, de tipos y de estilos que se usan en su disciplina. Ver: Peretz A (2005)

JUSTIFICACIÓN:

Para ampliar la literatura, el marco teórico de la tesis los estudiantes requieren familiarizarse con procedimientos y herramientas de comunicación en otro idioma. Con esta formación podrán interactúan con comunidades científicas del mundo. Nota: En 2014-III se ofrecerá un curso complementario sobre la elaboración de textos escritos en inglés.

OBJETIVOS GENERALES:

1. Aplicar diversas estrategias para la comprensión de textos científicos de su área disciplinar.
2. Aplicar estrategias en el manejo de las TICs para el desarrollo del trabajo lector.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Identificar y aplicar estrategias: a) de decodificación, b) cognitivas, tanto basadas en el texto como en el contexto, c) metacognitivas como planeación de la lectura y monitoreo de la interpretación y d) socio-afectivas como el desarrollo de la actitud y de la confianza.
- Manejo de bases de datos, uso de recursos como Wordle, Pecha Kucha, text-to-speech, y Ted.com.

CONTENIDOS:

- Conocimiento y apropiación de las características de los textos científicos, de los procesos, herramientas y estrategias para interpretarlos.
- Taller de vocablos: levantamiento de glosario de tema de tesis en L2.
- Convenciones formales y estilísticas de los 'abstracts'.
- Organización estructural de un artículo de investigación
- Análisis del esquema organizativo de un ensayo académico.
- Graficación de la estructura textual de un escrito teórico del campo de la educación.
- Evaluación y traducción de un artículo.

Cronograma:

Trabajo Directo: en el semestre. Viernes de 14:00-18:00 horas

Febrero 7, 28. **Marzo** 7, 14 y 21. **Abril** 4 y 11. **Mayo** 9.

METODOLOGÍA:

El curso se desarrolla en un ambiente combinado de aula y de ordenador en el cual se integran las enseñanzas de las convenciones del discurso académico en

lengua inglesa con la utilización de medios electrónicos para trabajarlo. Se tratan temas relacionados con los dilemas que surgen de la interpretación de textos en otro idioma. Se tratarán temas como las herramientas de búsqueda, de traducción y las técnicas de edición.

Ejes temáticos

- Conocimiento declarativo, procedimental y estratégico necesario para leer en lengua inglesa.
- Estrategias de lectura para generar ideas, organizarlas, editarlas, y tomar una postura crítica frente a ellas.
- El uso de nuevas tecnologías para interactuar con comunidades académicas

FORMAS DE EVALUACIÓN:

Protocolos de lectura:	40
Trabajos asignados en clase	20%
Traducción de un artículo científico	40%

El trabajo directo, el trabajo colaborativo y el trabajo independiente hacen parte del curso y del seguimiento.

BIBLIOGRAFÍA, HEMEROGRAFÍA, CIBERGRAFÍA GENERAL Y/O ESPECÍFICA. (Arial-12)

Recursos para el estudiante.

For a list of links to reading material see TEFLNET.
<http://www.tefl.net/links/Reading/index.htm>

Graded English reading material is available from many sites including: ESL Reading: <http://www.eslreading.org/>

IELTS: International English Language Testing Service resources.

www.teachers.cambridgeesol.org/ts/exams/academicandprofessional/ielts/resources?paper=Academic+Reading

Project Gutenberg - Thousands of free, out of copyright books to download, in various formats: Novels (including Dickens), academic works, old travel books etc.. <http://www.gutenberg.org/>

Reading Comprehension Exercises. <http://www.usingenglish.com/comprehension/>

Story archives. <http://literacynet.org/cnnsf/archives.html>

Bibliografía.

Castillo, R. (2014). Teaching and learning another language strategically. (La enseñanza y el aprendizaje estratégico de otro idioma). Bogotá: Universidad Distrital Francisco José de Caldas.

Castillo, R., J.C.Vargas (2013). Situated learning for adults acquiring a second language. Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning, 6(1), 20-36. Retrieved from: doi:10.5294/lacilil.2013.6.1.2 eISSN 2322-9721.

Castillo, R (2012). Editorial introduction: A reflection on the role of foreign language learning in today's education. Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning, 5(2), iv-vii. Retrieved from:

<http://lacilil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/view/lacilil.2012.5.2.11>

Castillo, R; N. R Diaz. (2012). Guiding Teacher-Researchers to Narrate their Stories: The Research Course. Proceedings of the ELT Symposium. Bogotá: Centro Colombo Americano, 1-6.

<http://hasp.axesnet.com/contenido/documentos/ProceedingsSymposium.pdf>

Castillo, R. (2008). Issues Involved in Context, Comprehension and Content. Latin American Content and Language Integrated learning, 1(1) 15-25.

<http://lacilil.unisabana.edu.co/index.php/LACLIL/article/view/lacilil.2008.1.1.2>

González de Doña, Mónica G. et al (200?). Tipología de Estrategias de Aprendizaje para la Comprensión Lectora en Inglés en la Modalidad EaD. RED Revista de Educación a Distancia, 20 p. 1-15.

<http://www.um.es/ead/red/20/monica.pdf>

Ibañez . R. (2007). Comprensión de textos disciplinares escritos en inglés* RLA, Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 45 (1), I Sem, pp. 67-85

Kucer, S (2005) Dimensions of Literacy: A Conceptual Base for Teaching Reading and Writing in School Settings, 2nd edition. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates

O'Malley, J. M., A.U. Chamot. (1990). Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge: Cambridge University press.

Oxford, R. (1990). Language Learning Strategies: What every teacher should know. Boston: Heinle and Heinle

Peretz A. (2005). "Teaching Scientific/Academic Writing in the Digital Age" *The Electronic Journal of e-Learning* Volume 3 Issue 1, pp 55-66, available online at www.ejel.org

Santamaría-Pérez, I., J.J. Martínez-Egido. Los textos científico-técnicos. En: [http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12849/8/TEMA%202\(2\).pdf](http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12849/8/TEMA%202(2).pdf)

Trenado, P (2004) El entrenamiento estratégico en el aula de L2: Fundamentos, fases y modelos. Available at.

http://www.kandagaigo.ac.jp/kuis/aboutus/pdf/paloma_trenado.pdf. Downloaded November 2007.

Datos del profesor.

Dr. RIGOBERTO CASTILLO.

Procedencia institucional: Universidad Distrital Francisco José de Caldas

Teléfonos: 3238400- Ext. 6334 /6330 -

Correo E: rcastlephd@yahoo.com, rcastillo@udistrital.edu.co

Ubicación en La Universidad: Profesor Doctorado Interinstitucional en Educación. Of. 206

Sede Universidad Distrital Av. Ciudad de Quito No 64—81 piso 3 Bogotá D.C.